MANUAL DEL UTILIZADOR
USER MANUAL

CE -R 404

ESPAÑOL

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

PORTUGUÊS

ITALIANO

ΕΛΛΗΝΙCA

DANSK

NEDERLANDS

SVENSKA

BOKMÅL

POLSKI

РУССКИЙ

한국어

MODELOS

MODELOS COMPACTOS / UNDERCOUNTER MODELS

SPIKA NG 60 **104.166**

SPIKA NG 90

SPIKA NG 110

SPIKA NG 140

MODELOS MODULARES / MODULAR MODELS

SPIKA MS 220

SPIKA MS 410

INTRODUÇÃO

Agradecemos a compra da sua máquina de gelo em cubos da gama 'Spika'. Acaba de adquirir uma das máquinas de gelo mais fiáveis do mercado atual.

Leia cuidadosamente as instruções deste manual, já que contêm informações importantes sobre a segurança durante a instalação, utilização e manutenção da máquina.

AVISOS

A instalação deste aparelho deve ser realizada pelo Serviço de Assistência Técnica.
A ligação à tomada deve estar num local de fácil acesso.
Antes de iniciar qualquer operação de limpeza ou manutenção, deve desligar a máquina da rede elétrica.
Todas as modificações que forem necessárias na instalação elétrica para uma ótima ligação da máquina devem ser efetuadas por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado.
Qualquer atividade do produtor de cubos que não seja a de produzir gelo, utilizando água potável, é considerada inadequada.
Modificar ou tentar modificar este aparelho, além de anular qualquer forma de garantia, é extremamente perigoso.
O aparelho não deve ser utilizado por crianças nem por pessoas com necessidades especiais, exceto sob supervisão.
Não deve ser utilizado no exterior nem ser exposto à chuva.

Este aparelho deve estar obrigatoriamente ligado à terra para evitar possíveis descargas em pessoas ou danos no equipamento. O fabricador de gelo deve ter ligação à terra, em conformidade com as normas e legislação local e/ou nacional vigentes em cada caso. O fabricante não se responsabilizará pelos danos provocados pela falta de instalação com ligação à terra.

Para garantir a eficiência desta máquina, bem como o seu correto funcionamento é fundamental seguir estritamente as indicações do fabricante, especialmente no que diz respeito às operações de manutenção e limpeza, que só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

ATENÇÃO: A intervenção de pessoas não qualificadas, além de ser perigosa, pode causar graves danos. Em caso de avaria, contacte o distribuidor. Recomendamos sempre a utilização de peças originais.

ENTREGA DA MÁQUINA

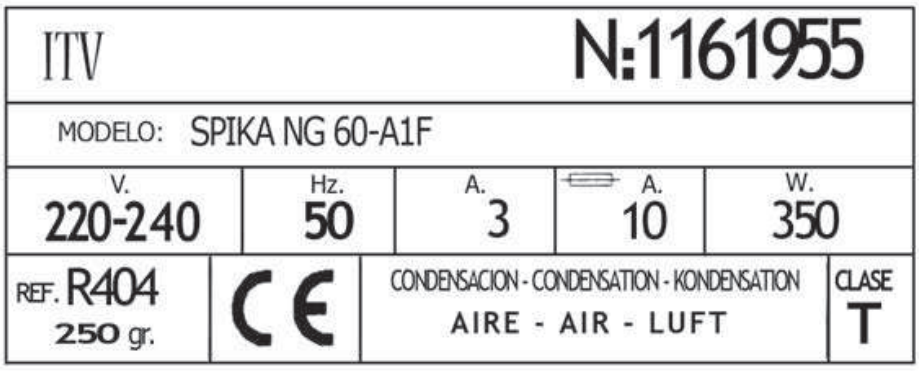
Verifique em que estado a embalagem chega às suas mãos. Caso esteja dobrada ou danificada, comunique ao transportador. Para comprovar se a máquina tem danos, desembale-a à frente do transportador. Caso tenha danos, especifique-os, por escrito, na guia de entrega ou num documento à parte.

Indique sempre o modelo e o número da máquina. Este número encontra-se em três sítios:

(1) Embalagem: No exterior da embalagem há uma etiqueta com o número de fabrico:

(2) Exterior da máquina: Na parte traseira, numa etiqueta igual à anterior.

(3) Placa de Caraterísticas: Na parte traseira da máquina.



Comprove se o Kit completo de instalação está no interior da máquina e é composto por:

- Pá de gelo, mangueira de escoamento de água, quatro patas e manual.
- Garantia e número de série.
- Instalação de água e juntas de filtro.

ATENÇÃO: todos os elementos da embalagem (bolsas de plástico, caixas de papel e paletes de madeira) não devem estar ao alcance das crianças, dado que são uma potencial fonte de perigo.

INSTALAÇÃO

1. LOCALIZAÇÃO DA MÁQUINA

Esta máquina de gelo **não** foi concebida para estar em funcionamento no exterior. A máquina não deve estar perto de fornos, grelhadores ou outros aparelhos que produzam muito calor.

Estas máquinas estão pensadas para funcionar com temperaturas ambiente entre os 5°C (41°F) e os 43°C (109.4°F). Se estiverem em funcionamento abaixo das temperaturas mínimas pode ser difícil despegar os cubos. Se estiverem em funcionamento acima das temperaturas máximas, a vida do compressor reduz-se e a produção diminui significativamente.

Graças à sua nova estrutura e colocação do condensador em forma oblíqua, os modelos SPIKA NG (compactos) com condensação por ar aspiram o ar pela parte frontal, expulsando-o pelas grelhas de ventilação laterais, traseira e também frontal. Não coloque nada em cima do fabricador de gelo nem à frente da grelha frontal. Se a entrada de ar frontal for insuficiente, a saída fica total ou parcialmente obstruída; se devido à sua localização receber ar quente de outro aparelho e caso não seja possível mudar a máquina de lugar, recomendamos que instale uma máquina com condensação por água.

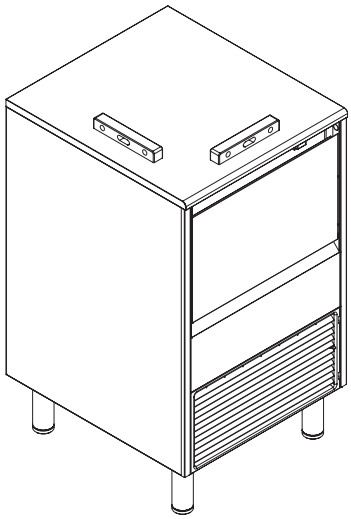
Os modelos SPIKA MS (por módulos) com condensação por ar aspiram o ar através da parte traseira da máquina, expulsando-o pelas grelhas laterais. Caso não seja possível respeitar as distâncias mínimas recomendadas (ver figura do ponto 3.3), nestes modelos aconselhamos que a máquina a instalar seja com refrigeração por água.

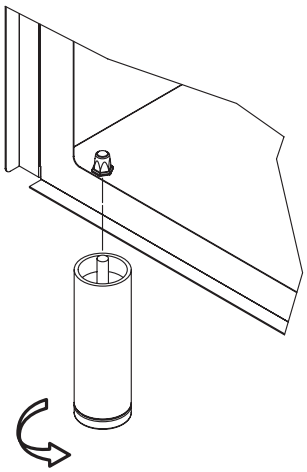
Deve haver espaço suficiente entre a parede e a parte traseira da máquina de gelo para as ligações de água, elétricas e escoamento de água. De forma a evitar perda de produção, é muito importante que o tubo de entrada da água não passe perto de fontes de calor.

2. NIVELAR A MÁQUINA DE GELO

Ponha um nivelador em cima da máquina e certifique-se de que o aparelho está perfeitamente nivelado.

Só nos modelos SPIKA NG (compactos):
Enrosque o mais possível as patas niveladoras na parte inferior da máquina.
Coloque a máquina na sua posição definitiva.
Ponha um nivelador em cima da máquina. Rode as patas suficientemente para nivelar a máquina de frente para trás, e da esquerda para a direita.

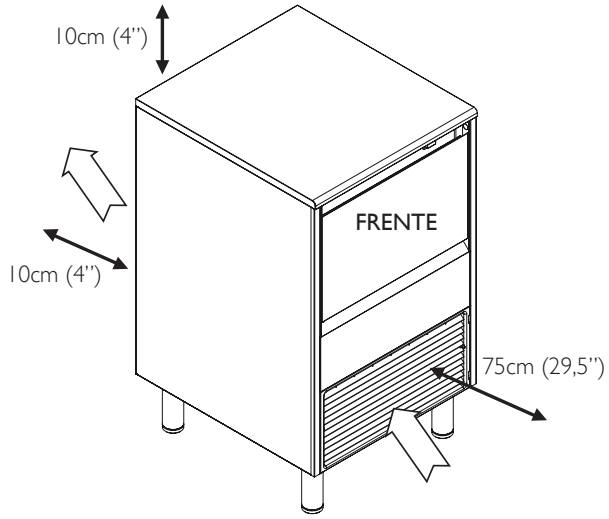




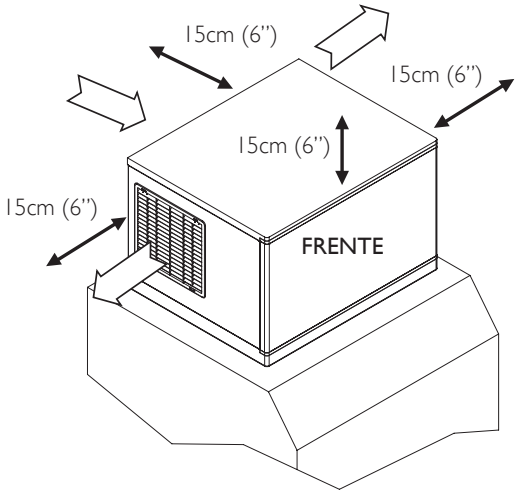
3. DISTÂNCIA MÍNIMA DOS OBSTÁCULOS

Abaixo apresentamos as distâncias mínimas recomendadas para uma operação e serviço eficientes.

MODELOS COMPACTOS



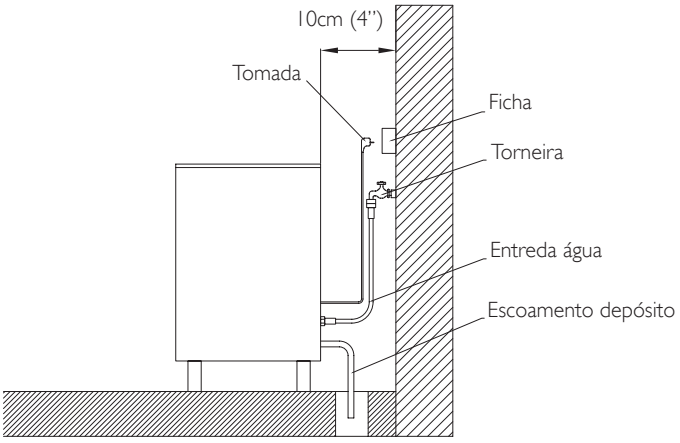
MODELOS POR MÓDULOS



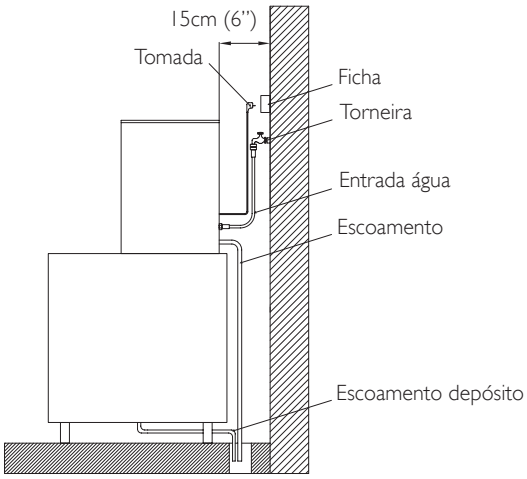
4. DIAGRAMA DE LIGAÇÃO

Deve haver espaço suficiente entre a parede e a parte traseira da máquina de gelo para as ligações de água, elétricas e escoamento de água.

MODELOS COMPACTOS



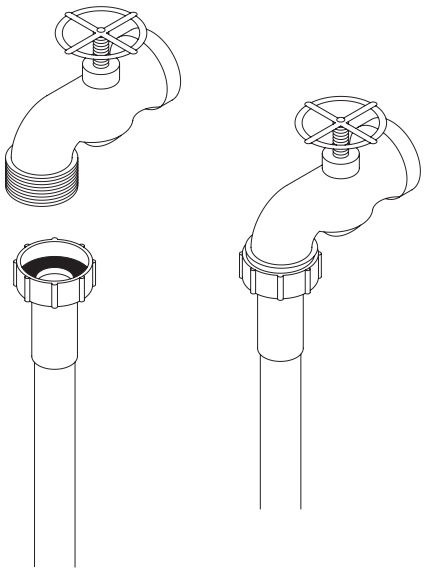
MODELOS POR MÓDULOS



5. LIGAÇÃO À REDE DE ÁGUA

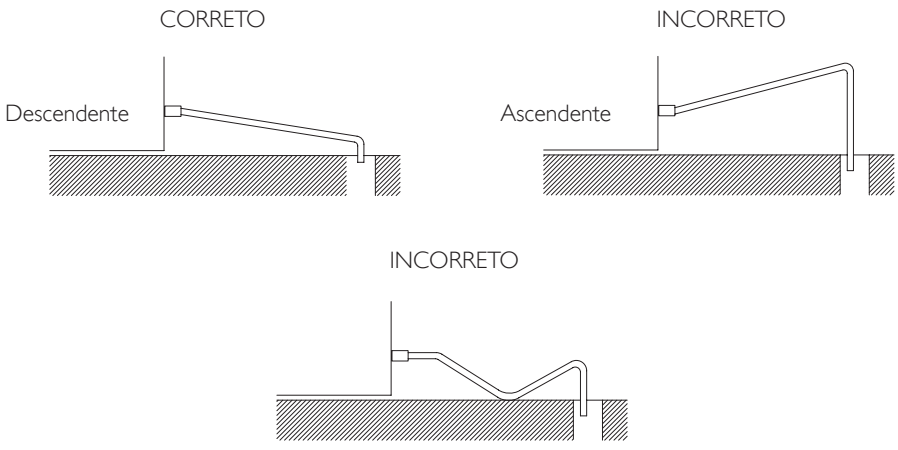
A qualidade da água influi quer na frequência das limpezas, quer na vida do produto (principalmente nas unidades com condensação por água). Também tem uma notável influência no aspeto, dureza e sabor do gelo.
As condições da água desse local podem necessitar de um tratamento de água para reduzir a formação de cal, melhorar o sabor e a transparência do gelo. Caso instale um sistema de filtragem de água, leia as instruções fornecidas com o sistema de filtragem.
A pressão da entrada de água deve estar entre 0,7 e 6 bar (10 e 85 psi). Se a pressão exceder estes valores, deve-se instalar um regulador de pressão.

ATENÇÃO: A máquina deve estar nivelada.



6. LIGAÇÃO À REDE DE SANEAMENTO

A rede de saneamento deve estar a pelo menos 150 mm (5.9") abaixo do nível da máquina.
É conveniente que o tubo de escoamento tenha um diâmetro interior de 30 mm (1.18") e um declive mínimo de 3 cm/m (0.36"/pé), como mostra a figura.



7. LIGAÇÃO ELÉTRICA

Este aparelho deve estar obrigatoriamente ligado com ligação à terra, a fim de evitar descargas em pessoas ou danos no aparelho. A ligação à terra deve estar em conformidade com as normas e legislação local e/ou nacional vigentes em cada caso.

O fabricante não se responsabilizará pelos danos causados pela falta de instalação com ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial fornecido pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda. Tal substituição deve ser efetuada pelo serviço técnico qualificado.

A máquina deve ser colocada de tal forma que haja espaço entre a parte traseira e a parede, permitindo aceder facilmente e sem riscos à ficha e à tomada.

Proteção da tomada. É conveniente instalar um interruptor e os fusíveis apropriados.

A voltagem está indicada na Placa de Caraterísticas e nas Caraterísticas técnicas deste manual. **Variações na voltagem superiores a 10% do indicado na Placa de Características podem provocar avarias ou impedir que a máquina arranque.**

MODELOS	VOLTAGEM FREQUÊNCIA FASE	TOTAL AMPS	FUSÍVEL
		(A)	(A)
SPIKA NG 60	220V / 50Hz / 1Ph	3	16
SPIKA NG 90	220V / 50Hz / 1Ph	3,5	16
SPIKA NG 110	220V / 50Hz / 1Ph	5	16
SPIKA NG 140	220V / 50Hz / 1Ph	5,5	16
SPIKA NG 220	220V / 50Hz / 1Ph	7	16
SPIKA MS 410	380-440V / 50Hz / 3Ph	4,2	16
SPIKA MS 410	208-230V / 60Hz / 3Ph	5,8	16

8. INSTALAÇÃO DE APARELHOS POR MÓDULOS SOBRE SILOS

Os fabricadores de gelo por módulos devem ser instalados em cima de depósitos/silos, conforme as indicações deste manual.

A resistência e estabilidade do conjunto recipiente-máquina, bem como a fixação dos elementos devem ser comprovadas. Siga as instruções do fabricante do depósito.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

(1) Comprovação Prévia

a) A máquina está nivelada?
b) A voltagem e a frequência são iguais às da placa?
c) Os tubos de escoamento estão ligados e funcionam?
d) A temperatura ambiente e a temperatura da água estão entre os seguintes valores?

	AMBIENTE	**ÁGUA**
MÁXIMO	143° C / 109° F	35°C / 95° F
MÍNIMO	5° C / 41° F	5°C / 41° F

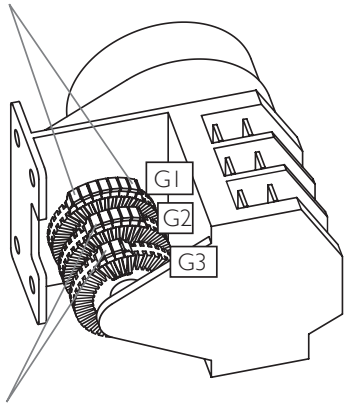
e) A pressão da água é a adequada?

MÍNIMO	0.7 Bar (10 psig)
MÁXIMO	6 Bar (85 psig)

NOTA: Se a pressão da entrada de água for superior a 6 Bar (85 psi), deve-se instalar um redutor de pressão.

Nos modelos compactos: No caso de a temperatura exceder os 85°F (29,5°C) ou a água da entrada exceder os 20°C (68°F) e para se assegurar uma eficiência adequada, é conveniente realizar os seguintes ajustes.

The wheel G1 should have 2 more pins than G2, one by each side of those from the other.



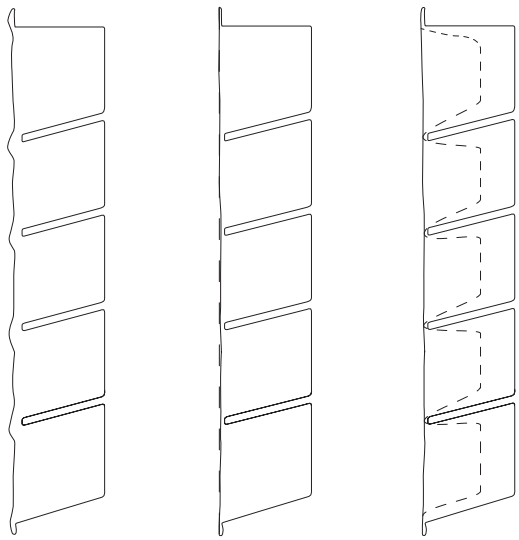
The frist pin in G2 and G3 wheels must coincide in their position.

	Temp ambiente>29.5°C (85°F) Temp água>20°C (68°F)			Temp ambiente <29.5°C (85°F) Temp água <20°C (68°F)		
	G1	**G2**	**G3**	**G1**	**G2**	**G3**
SPIKA NG 60	6	4	2	12	10	5
SPIKA NG 90	9	7	3	12	10	5
SPIKA NG 110	9	7	3	12	10	5
SPIKA NG 140	9	7	3	12	10	5

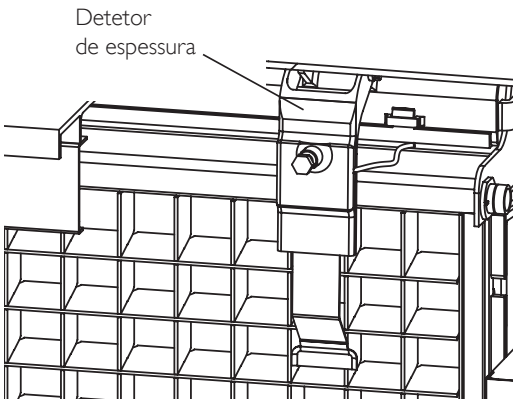
Indicating the number of white pins

(2) Antes da Primeira Utilização

Tendo seguido as instruções de instalação (ventilação, condições do local, temperaturas, qualidade da água, etc.), proceda da seguinte forma:
1) Abra a torneira de abastecimento de água. Certifique-se de que não há fugas.
2) Nos modelos compactos: abra a porta e retire os elementos de proteção que se encontram na cortina. Nos modelos por módulos: tire os parafusos de bloqueio da parte superior da máquina, remova o painel frontal e retire os elementos de proteção que se encontram na cortina e no detetor de espessura.
3) Certifique-se de que a cortina se move livremente. Nos modelos por módulos: certifique-se igualmente de que o detetor de espessura se move livremente.
4) Ligue a máquina à alimentação elétrica.
5) Nos modelos compactos: pressione o interruptor azul situado na parte frontal da máquina. Nos modelos por módulos: pressione o interruptor azul situado na parte traseira da máquina e coloque o seletor de funções GELO-LIMPEZA na posição I.
6) Certifique-se de que não há vibrações ou fricções nos elementos.
79 Assegure-se de que a queda de água ao evaporador se dá uniformemente e que todos os cubos estão adequadamente cheios.
8) Nos modelos compactos: feche a porta. Nos modelos por módulos: coloque o painel frontal no lugar.
9) Verify that after the final cycle, the frost on the aspiration pipe is at 20 mm (0.78 in) of the compressor.
10) Nos modelos por módulos: assegure-se de que a placa de gelo está com os desenhos virados para baixo. No caso de o detetor de espessura ter que ser regulado para aumentar a espessura da ponte, rode o parafuso de ajuste de espessura no sentido dos ponteiros do relógio. Para reduzir a espessura da ponte, rode em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Nos modelos compactos, ajuste o termóstato de ciclo.



Muito grande Adequada Pequena



Os danos provocados pela falta de manutenção ou limpeza não estão incluídos na garantia.

(3) Sequência do Processo

NOS MODELOS COMPACTOS:

Arranque: Recomenda-se que na primeira utilização da máquina se comece na sequência da descolagem para comprovar que o depósito de água está cheio.

Fase do frio: o compressor está em funcionamento. O micro G2 desativa a válvula do gás quente e o evaporador começa a arrefecer. O micro G2 ativa a bomba da água que começa a circular desde o depósito da água até ao distribuidor superior, passando por cada cubículo, onde se congela.

Fase da descolagem: o compressor continua em funcionamento. O micro G2 ativa a válvula do gás quente durante algum tempo. Ao mesmo tempo, o micro G3 ativa a válvula de entrada da água durante o tempo necessário, enchendo o depósito de água com a quantidade necessária. A placa de gelo desliza e cai no depósito de gelo. Posteriormente, dá-se novamente início à fase do frio.

Quando o depósito de gelo está cheio, o termóstato deteta baixa temperatura e no fim da fase do frio a máquina apaga-se. A máquina mantém-se apagada até que se tire gelo suficiente do depósito e que o termóstato deixe de detetar baixa temperatura.

NOS MODELOS POR MÓDULOS:

Arranque: a bomba e a eletroválvula de escoamento são ativadas durante 30 segundos para esvaziar o depósito de água, evitando a acumulação de cal na água. A seguir, a bomba e a válvula de escoamento são desativadas, a válvula de entrada de água ativa-se enchendo o depósito até que o detetor de nível detete que a água alcança o nível adequado. Começa a fase do frio.

Fase do frio: o compressor ativa-se e a bomba de água também se ativa durante 30 segundos. A válvula de entrada de água ativa-se ao mesmo tempo que a bomba, completando o nível da água para depois se desligar. O compressor e a bomba continuam em funcionamento até que o detetor de espessura detete que a espessura da placa de gelo é a adequada. Nessa altura, começa a fase da descolagem.

Fase da descolagem: o compressor continua em funcionamento. A válvula do gás quente ativa-se durante toda a fase da descolagem, fazendo passar gás quente ao evaporador. A bomba e a eletroválvula de purga ativam-se durante 45 segundos, esvaziando o depósito de água e eliminando a acumulação de cal. Seguidamente (com a bomba e a válvula de purga desativadas), a válvula de entrada de água ativa-se enchendo o depósito de água até que o detetor de nível detete que a água atingiu o nível adequado. A placa de gelo desliza e cai no depósito de gelo. A abertura e o fecho momentâneo da cortina indicam que a fase da descolagem terminou e que entra a fase do frio.

Quando o depósito de gelo está cheio, a cortina mantém-se aberta durante mais de 30 segundos e a máquina para. A máquina de gelo fica parada até que se retire gelo suficiente que permita que a cortina volte à sua posição normal.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Manter a máquina de gelo, bem como o depósito de gelo em condições sanitárias adequadas é da responsabilidade do utilizador.
Ocasionalmente, as máquinas de gelo também requerem limpeza do circuito por onde circula a água com um produto químico específico. Este produto dissolve a acumulação de cal que se forma durante o processo de fabrico de gelo.

O depósito de gelo deve ser desinfetado com a frequência estipulada nas normas sanitárias e sempre que a máquina for limpa e desinfetada.

O circuito de água da máquina deve ser limpo pelo menos duas vezes por ano.

ATENÇÃO: Não coloque juntas nas soluções de limpeza ou desinfeção.

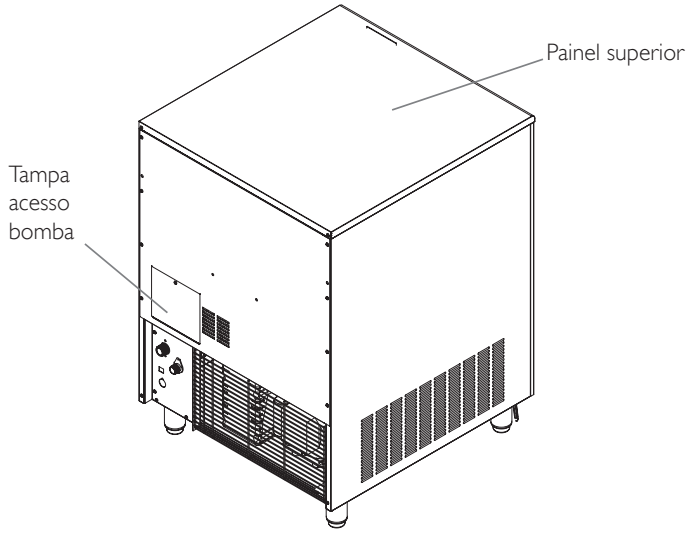
ATENÇÃO: Utilize luvas de borracha e óculos de segurança sempre que manipular produtos de limpeza ou de desinfeção.

ATENÇÃO: A unidade deve estar sempre desligada da rede elétrica durante o processo de limpeza e desinfeção.

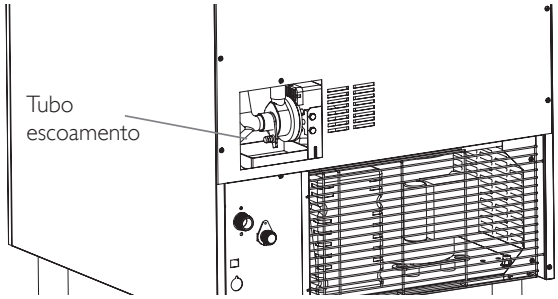
LIMPEZA DO SISTEMA DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA

(1) Limpeza do Sistema de Distribuição de Água nos Modelos Compactos

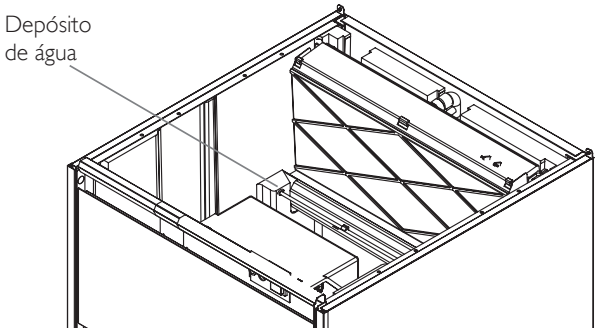
1) Coloque o interruptor geral na posição OFF depois de o gelo cair do evaporador, no fim da fase de descolagem. Também pode colocá-lo diretamente na posição OFF e deixar que o gelo do evaporador derreta.
ATENÇÃO: Em caso algum se devem utilizar objetos para forçar o gelo do evaporador.
2) Tire a tampa metálica traseira e o painel superior (no caso de facilitar as operações de limpeza).



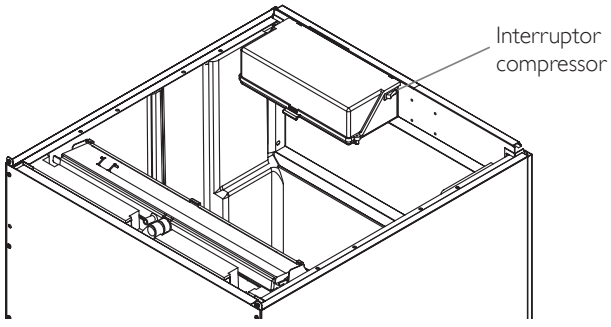
3) Retire o gelo do depósito.
4) Tire o tubo auxiliar de escoamento situado perto da bomba e esvazie o depósito de água. Coloque-o novamente na sua posição original, a fim de evitar que lhe caia água.



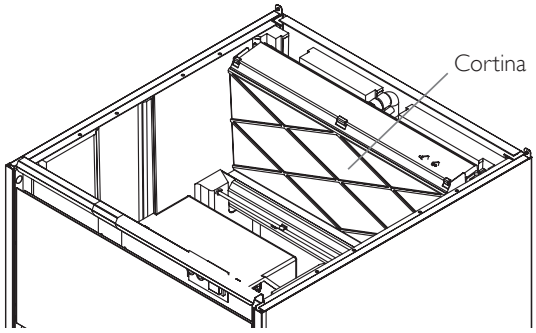
5) Prepare uma solução com um produto próprio para limpeza de máquinas (cal). Não utilize ácido clorídrico. Recomendamos a utilização de um produto que elimine a cal aprovado pela norma NSF e preparado conforme as indicações do fabricante.
6) Encha o depósito de água com a solução.



7) Ponha o interruptor do compressor (ver figura abaixo) na posição 0, ligue a máquina para que a bomba comece a funcionar. Deixe que a solução circule durante 30-40 minutos e depois desligue a máquina.



8) Corte o abastecimento de luz e a água.
9) Tire o tubo auxiliar de escoamento e lave-o abundantemente, eliminando a solução e outros resíduos. Coloque-o novamente no seu lugar.
10) Misture solução suficiente (como no ponto 5) para limpar as peças e o interior das zonas em contacto com a água.
11) Retire a cortina.

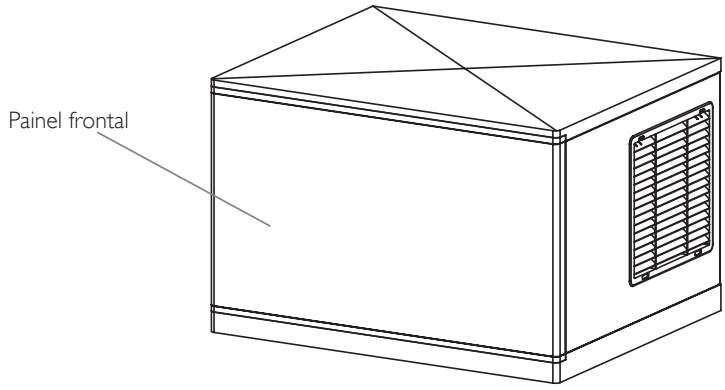


12) Limpe todas as superfícies da cortina com um produto de limpeza, utilizando para tal uma escova (sem ser de arame) ou um pano. Passe todas as áreas por água.
13) Limpe todas as superfícies do interior do compartimento do frio (incluindo o depósito de gelo) com a solução de limpeza, utilizando uma escova (sem ser de arame) ou um pano. Enxague todas as áreas.
14) Misture uma solução de desinfetante, utilizando uma solução de hipoclorito alimentar (aprovada pela EPA/FDA) para formar uma solução de 100 a 200 ppm de cloro livre.
15) Desinfete todas as superfícies da cortina aplicando a solução desinfetante necessária. Aplique-a com um pano ou com uma esponja.
16) Desinfete todas as superfícies do compartimento do frio (incluindo o depósito de gelo) aplicando suficientemente a solução desinfetante com um pano ou com uma esponja.
17) Coloque a cortina na sua posição.
18) Ligue o cabo de alimentação e o abastecimento de água.
19) Encha o depósito de água com a solução desinfetante.
20) Ligue a máquina para que a bomba se ative. Deixe que a solução circule durante 20 minutos e depois desligue a máquina.
21) Tire o tubo auxiliar de escoamento e lave-o abundantemente, eliminando a solução desinfetante e os resíduos. Coloque-o novamente no seu lugar. Encha o depósito com água e acione a máquina para que a água circule durante 5 minutos e depois desligue-a. Repita esta operação mais duas vezes para que o depósito fique convenientemente limpo.
22) Retire o tubo auxiliar para escoar. Coloque-o novamente e encha o depósito com água, assegurando-se de que a bomba funciona corretamente.
23) Ligue o interruptor do compressor (posição I).
24) Coloque a tampa metálica traseira e a tampa superior nos seus lugares.
25) Ligue a máquina e posteriormente deite fora as duas primeiras produções de gelo.

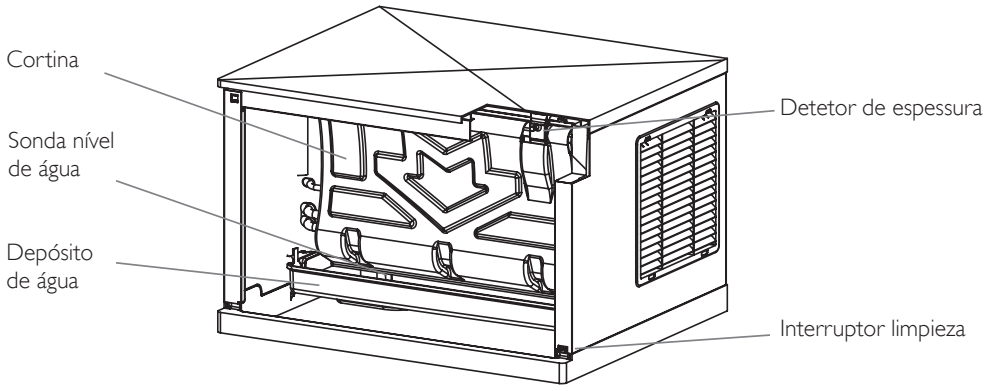
(2) Limpeza do Sistema de Distribução de Água nos Modelos por Módulos

1) Coloque o seletor de funções GELO-LIMPEZA na posição OFF (posição 0) depois de o gelo cair do evaporador, no fim da fase da descolagem. Também pode colocar o interruptor na posição OFF e deixar que o gelo do evaporador derreta.
ATENÇÃO: Em caso algum se devem utilizar objetos para forçar o gelo do evaporador. Poderia ser danificado.

2) Retire o painel frontal.

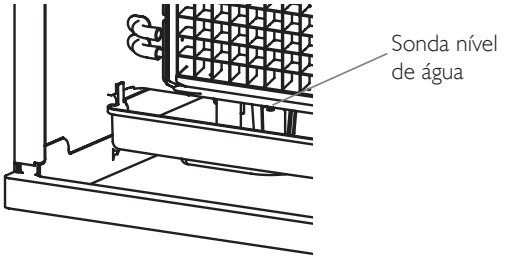


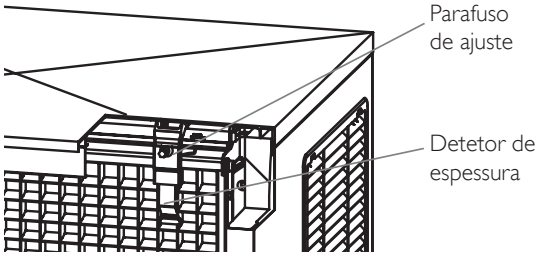
3) Prepare uma solução com um produto próprio para limpeza de máquinas (cal). Não utilize ácido clorídrico. Recomendamos a utilização de um produto que elimine a cal aprovado pela norma NSF e preparado conforme as indicações do fabricante.
Nos modelos por módulos o depósito de água é cheio automaticamente, pelo que recomendamos que prepare previamente a solução (por exemplo 0,15 L) para a quantidade total do produto necessário para o depósito de água (3 L nos modelos MS 220 e 6 L nos MS 410), conforme as instruções do fabricante.
4) Para iniciar o ciclo de limpeza, mova o seletor para a posição LIMPEZA (posição II). A máquina esvazia e enche o depósito. Deite a solução de limpeza no depósito.

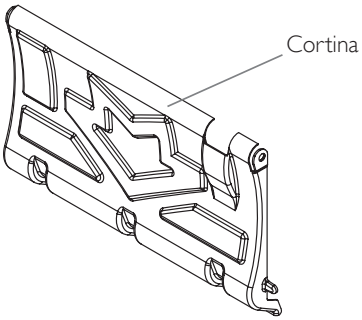


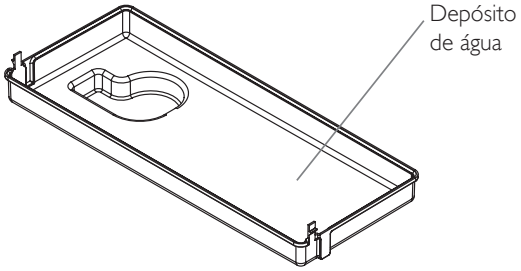
5) Deixe que a solução circule pelo sistema de distribuição de água durante 30-40 minutos e só depois coloque o seletor de funções GELO-LIMPEZA na posição OFF.
6) Para eliminar a solução de limpeza e os resíduos mova o seletor de funções para a posição de limpeza (a máquina esvazia e enche o depósito) e só depois coloque o seletor na posição OFF.
7) Desligue o cabo de alimentação e corte o abastecimento de água.
8) Misture uma solução desinfetante.
9) Retire a cortina e o depósito de água.

10) Limpe as superfícies de metal, o detetor de espessura, o detetor de nível de água, o parafuso de ajuste, a cortina e o depósito de água com a solução de limpeza, utilizando para tal uma escova (sem ser de arame) ou um pano.









11) Limpe as superfícies do interior do compartimento do frio (incluindo paredes, peças de plástico do evaporador, distribuidor, etc.), bem como o painel frontal com uma solução de limpeza, utilizando para tal uma escova (sem ser de arame) ou um pano.
12) Misture uma solução de desinfetante, utilizando uma solução de hipoclorito alimentar (aprovada pela EPA/FDA) para formar uma solução de 100 a 200 ppm de cloro livre.
13) Desinfete todas as superfícies do detetor de espessura, do detetor de nível de água, da cortina e do depósito de água aplicando abundantemente a solução com um pano ou esponja.
14) Desinfete as superfícies interiores do compartimento do frio (incluindo paredes, peças de plástico do evaporador, distribuidor, etc.), bem como o painel frontal aplicando a solução com um pano ou uma esponja.
15) Coloque o depósito de água e a cortina nas suas posições normais.
16) Ligue o cabo de alimentação e o abastecimento de água.
17) Para iniciar um ciclo de desinfeção coloque o seletor na posição LIMPEZA. A máquina esvazia e enche o depósito Deite a solução no depósito de água para obter uma solução como a que se indica no ponto 12 (o volume no depósito é de aproximadamente 6 L nos modelos MS 410 e 3 L nos MS220).
18) Deixe que a solução circule pelo sistema de distribuição de água durante 20 minutos e só depois coloque o seletor na posição OFF.
19) Para eliminar a solução desinfetante e os resíduos coloque o seletor na posição LIMPEZA (esvaziamento e enchimento), deixe que a água circule durante 5 minutos e só depois coloque o seletor na posição OFF (esvaziamento). Repita esta operação mais duas vezes, enxaguando abundantemente.
20) Coloque o painel no seu lugar.
21) Coloque o seletor na posição ON (posição I) e posteriormente deite fora as duas primeiras produções de gelo.

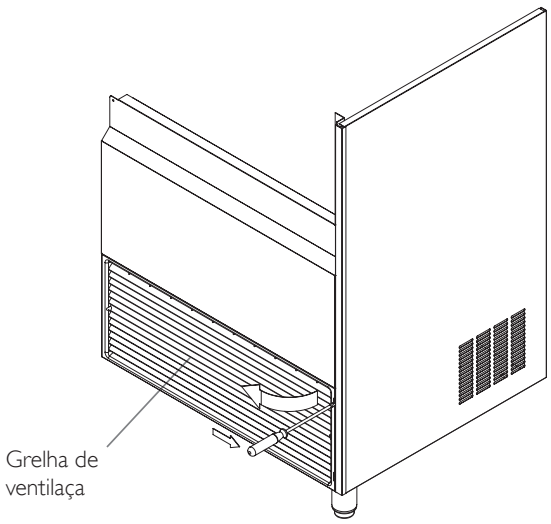
LIMPEZA DO DEPÓSITO DE GELO (NOS MODELOS COMPACTOS).

1) Desligue a ficha da tomada, feche a torneira da água e esvazie o depósito de gelo.
2) Utilize a solução de limpeza para limpar todas as superfícies do depósito. Use uma escova (sem ser de arame) ou um pano. A seguir enxagúe abundantemente com água limpa todas as superfícies.
3) Utilize a solução desinfetante para desinfetar todas as superfícies do depósito de gelo. Use uma escova ou um pano.
4) Enxagúe abundantemente com água, seque, ligue a máquina e abra a torneira da água.

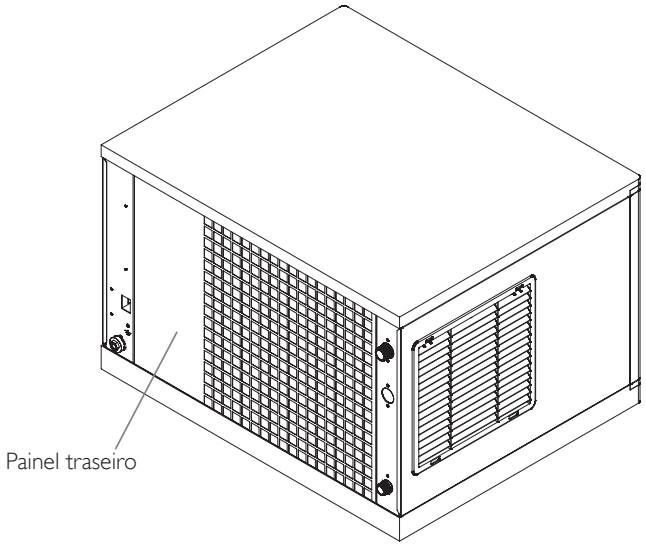
LIMPEZA DO CONDENSADOR

(1) Condensador de Ar

1) Desligue a ficha da tomada e feche a torneira da água.
2) Nos modelos compactos: retire a grelha frontal pressionando as duas peças do lado direito (ver figura).



Nos modelos por módulos: retire o painel traseiro (ver figura).



3) Limpe o condensador com um aspirador, escova macia ou com ar a baixa pressão. Limpe de baixo para cima e não de lado a lado. Tome precauções para não dobrar as aletas do condensador.

(2) Condensador de Água

Devido à acumulação de cal, é possível que o condensador de água tenha que ser limpo. Para esta operação são necessárias bombas e soluções especiais. Estas operações devem ser levadas a cabo pelo pessoal de manutenção ou pelo serviço qualificado.

LIMPEZA EXTERNA DA MÁQUINA

Limpe a área a redor da máquina tantas vezes quantas forem necessárias e mantenha-a limpa. Para eliminar o pó e a sujidade do exterior da máquina pode utilizar uma esponja, detergente e água. Posteriormente, seque o exterior com um pano limpo e macio. Caso seja necessário, utilize um produto de limpeza específico para aço inoxidável.

COMPROVAR FUGAS DE ÁGUA

Sempre que manipular a máquina, verifique se as ligações de água, as abraçadeiras e as mangueiras estão em perfeito estado. Assim evitam-se fugas e previnem-se ruturas e inundações.

GUIA DE SOLUÇÕES AOS PROBLEMAS DO UTILIZADOR

MODELOS COMPACTOS:

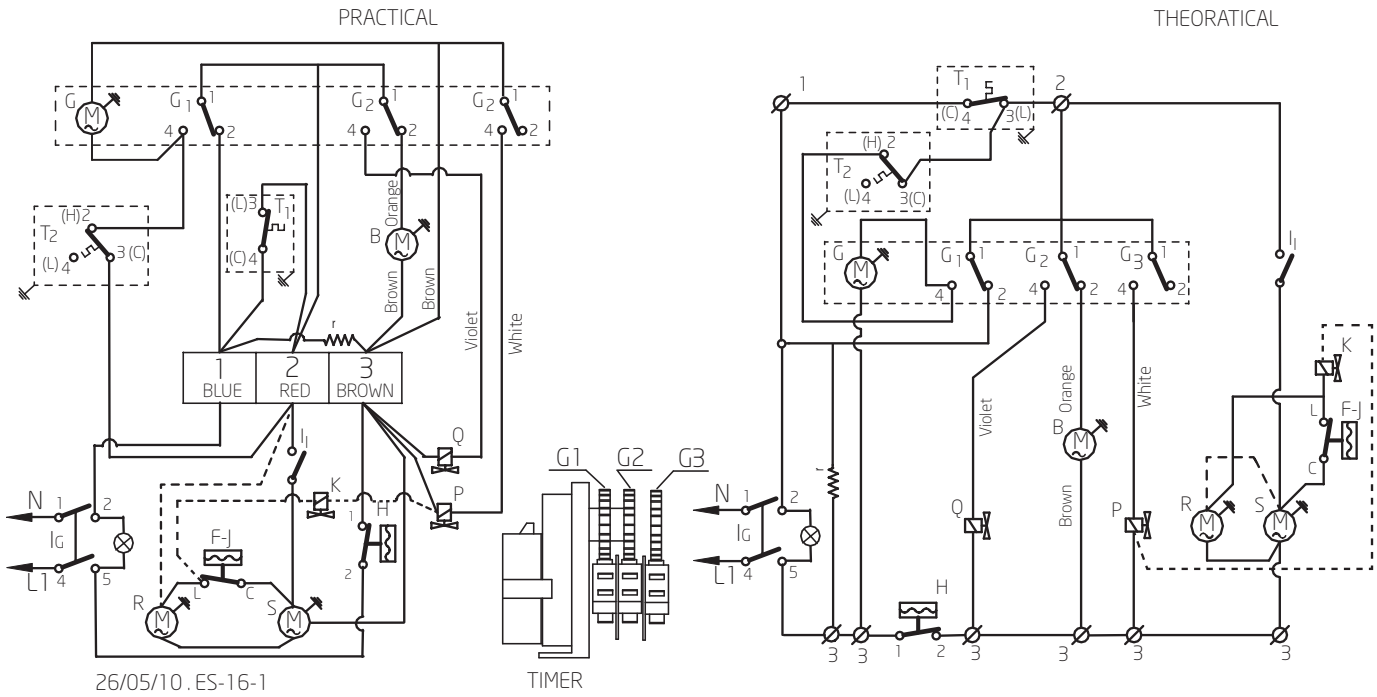
PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
Nenhuma das partes elétricas funciona.	A máquina está desligada.	Ligar a máquina e verificar a tomada elétrica.
	O termóstato de stock está aberto. Gelo a tocar no tubo do depósito.	Retirar o gelo do depósito.
	O termóstato de stock está aberto. Não há gelo a tocar no tubo do depósito.	Ajustar o termóstato de stock (caixa elétrica, por baixo da tampa superior).
Todas as partes elétricas funcionam, menos o compressor (a água não arrefece).	O interruptor do compressor (perto da caixa elétrica está na posição **LIMPEZA** (posição 0).	Pôr o interruptor do compressor na posição **GELO** (posição I).
Não há água no depósito.	Não entra água.	Comprovar a entrada de água.
	Filtro da válvula de entrada de água bloqueado.	Comprovar e limpar.
Depósito cheio e gelo a tocar no tubo do termóstato, mas a máquina não para.	O termóstato de stock não abre (só opera na fase da descolagem).	Ajustar o termóstato de stock (caixa elétrica, por baixo da tampa superior).
A placa de gelo ou é fina ou é demasiado grossa.	Tempo de ciclo desajustado.	Ajustar o termóstato de ciclo (caixa elétrica por baixo da tampa suprior).
Dificuldades para tirar a placa de gelo na fase da descolagem.	Unidade mal nivelada (inclinada para trás).	Nivelar; baixar a parte da frente.
	Falta de tempo de descolagem.	Marcar mais ponteiros na roda do temporizador (seguir as indicações da etiqueta autocolante).
A queda de água ao evaporador não é uniforme.	Distribuidor sujo ou com cal.	Realizar o procedimento de limpeza de cal. Retirar e limpar o distribuidor (premir peças laterais do distibuidor).
O aparelho liga-se e desliga-se alternadamente.	O pressóstato de segurança abre-se.	Limpar o condensador de ar (na parte de baixo, por atrás da grelha frontal).
Para outros problemas contacte o serviço pós-venda.		

MODELOS POR MÓDULOS

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
Nenhuma das partes elétricas funciona.	A máquina está desligada.	Ligar a máquina e verificar a tomada elétrica.
	Interruptor traseiro em OFF.	Pôr o interruptor traseiro em ON.
	Seletor de funções frontal na posição 0.	Pôr o seletor na posição **GELO** (posição I).
Todas as partes elétricas funcionam, menos o compressor (a água não arrefece).	Seletor de funções em **LIMPEZA** (posição II).	Pôr o seletor na posição **GELO** (posição I).
Não há água no depósito.	Não entra água.	Comprovar a entrada de água.
	Filtro da válvula de entrada de água bloqueado.	Comprovar e limpar.
Não há água suficiente para terminar o ciclo.	Detetor de nível de água demasiado baixo.	Subir o detetor de nível de água (barra de aço inoxidável ao lado da bomba).
	Válvula de purga defeituosa (verificar fugas na drenagem durante a fase do frio).	Desmontar e limpar.
	Fugas de salpicaduras na cortina.	Verificar a posição da cortina.
A água transborda do depósito.	Detetor de nível demasiado alto ou com cal.	Ajustar e limpar.
A placa de gelo ou é fina ou é demasiado grossa.	Desajustamento do detetor de espessura.	Ajustar e limpar
Dificuldades para tirar a placa de gelo na fase da descolagem.	Unidade mal nivelada (inclinada para trás).	Nivelar; baixar a parte da frente.
A queda de água ao evaporador não é uniforme.	Distribuidor sujo ou com cal.	Realizar o procedimento de limpeza de cal. Retirar e limpar o distribuidor (premir peças laterais do distibuidor).
Baixa produção.	Condensador sujo.	Limpar (verificar também a temperatura do ar e da água).
A unidade para depois de pouco tempo em funcionamento.	O pressóstato de segurança abre-se.	Limpar o condensador de ar (na parte traseira).
Para outros problemas contacte o serviço pós-venda.		

ESQUEMAS ELÉTRICO

SPIKA NG (MODELOS COMPACTOS)

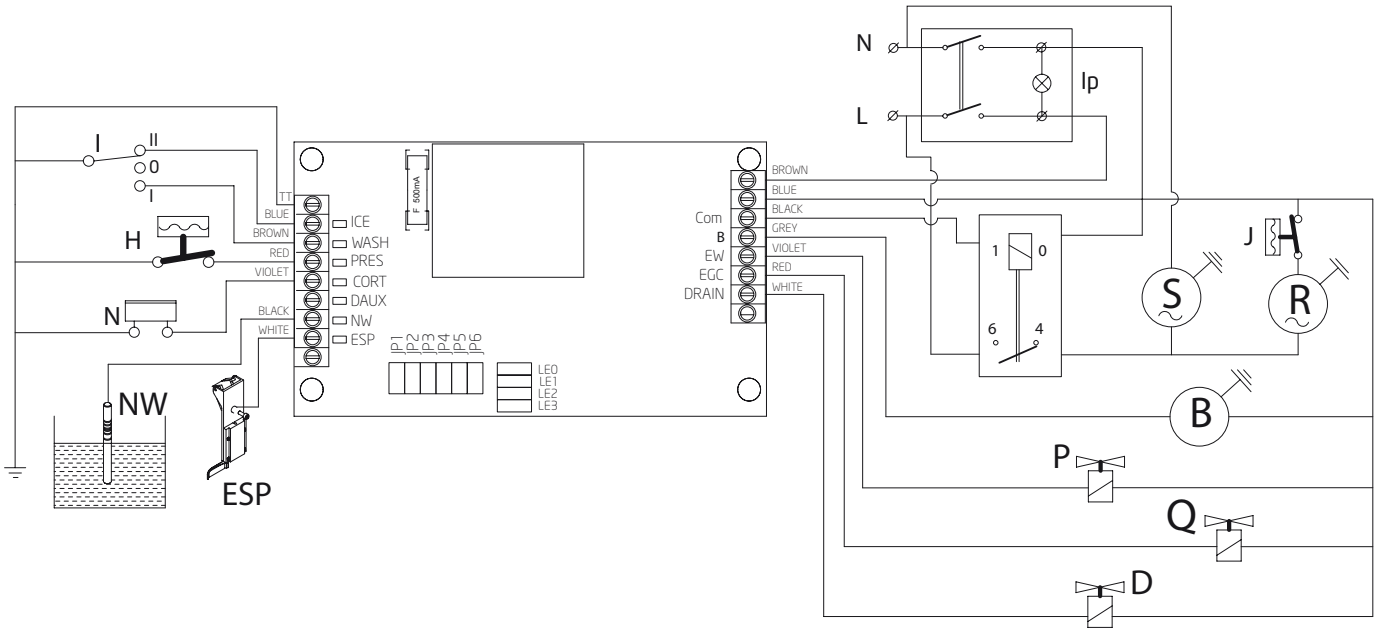


COMPONENTES:

B	Motor bomba
F	Pressóstato ventilação (ar)
G	Motor programador
G1	Circuito programador segurança
G2	Circuito programador
G3	Circuito programador eletroválvula
H	Pressóstato segurança
J	Pressóstato condensação (água)
K	Eletroválvula condensação (água)
P	Eletroválvula água
Q	Eletroválvula gás quente
R	Motor ventilador
S	Compressor
T1	Termóstato stock
T2	Termóstato ciclo
Ig	Interruptor ON/OFF
Il	Interruptor LIMPEZA
-----	para condensador água

SPIKA MS (MODELOS POR MÓDULOS)

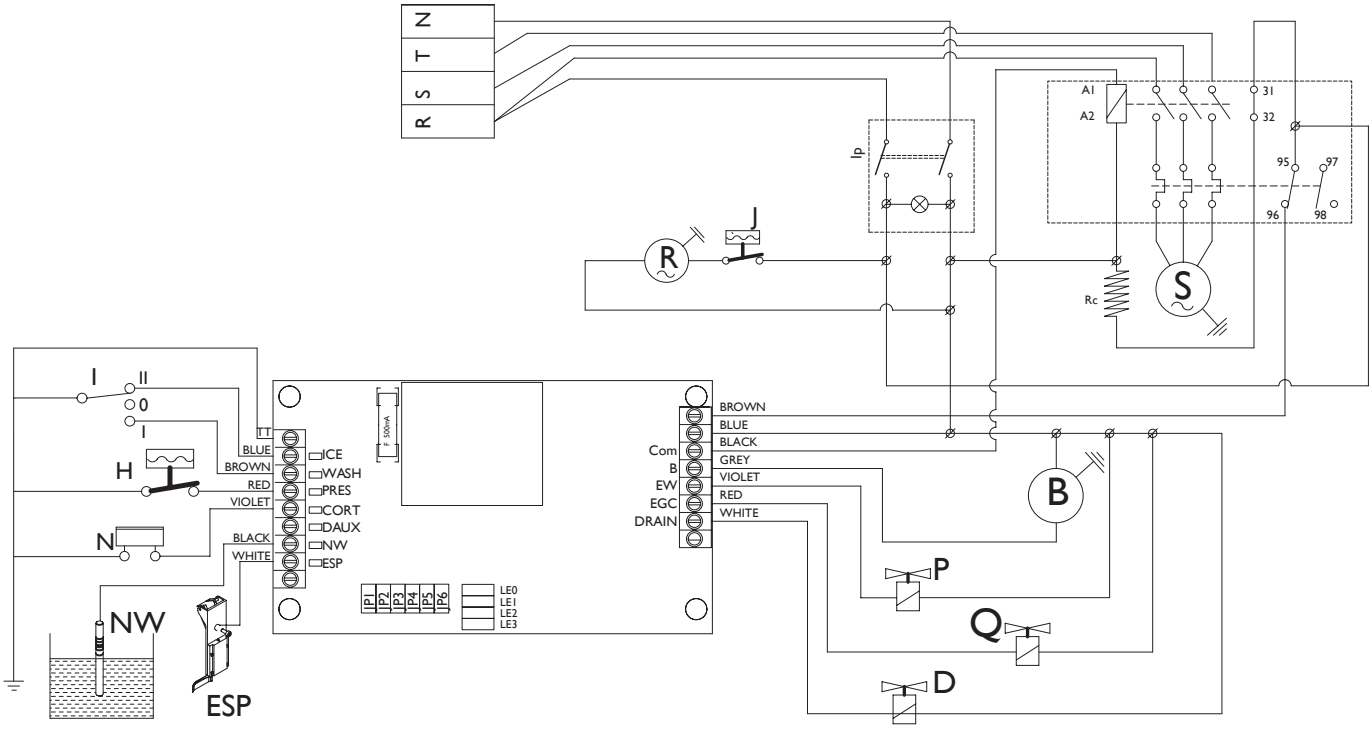
(1) ESQUEMA ELÉTRICO MONOFÁSICO



COMPONENTES

H	Pressóstato de segurança
N	Interruptor
I	Interruptor LIMPEZA
S	Compressor
R	Ventilador
J	Pressóstato de condensação
B	Bomba de água
P	Válvula entrada água
Q	Válvula gás quente
D	Eletroválvula escoamento
NW	Sensor nível de água
ESP	Sensor espessura
IP	Interruptor PARAGEM e INÍCIO

(2) ESQUEMA ELÉTRICO TRIFÁSICO



COMPONENTES

H	Pressóstato de segurança
N	Interruptor
I	Interruptor LIMPEZA
S	Compressor
R	Ventilador
J	Pressóstato de condensação
B	Bomba de água
P	Válvula entrada água
Q	Válvula gás quente
D	Eletroválvula escoamento
NW	Sensor nível de água
ESP	Sensor espessura
IP	Interruptor PARAGEM e INÍCIO.

D

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.
Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.
Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.
Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.
Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.
Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

NL

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.
Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.
Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.
Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

E

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.
El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

P

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).
Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.
O símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.
Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

I

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.
Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.
Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).
Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.
Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων.
Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων.
Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

S

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.
Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.
Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.
För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

(N) Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).
Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbolet på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.
Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene.
For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

(DK) Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).
Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.
Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.
For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

(FIN) Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti.
Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symboli tuotteessa tai sen dokumentaatiossa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.
Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä
Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

(PL) Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zuzytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.
Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.
Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.
Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

(CZ) Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).
Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

(SK) Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE).
Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.
Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.
Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

(H) A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

 jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

(RUS) Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.
Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.
За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

(BG) Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).
Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.
При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.
За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

(RO) Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deşeurile de Echipament Electric şi Electronic (WEEE).
Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiţi la prevenirea potenţialelor consecinţe negative asupra mediului înconjurător şi sănătăţii persoanelor, consecinţe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoţesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deşeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric şi electronic.
Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deşeurilor.
Pentru informaţii mai detaliate privind eliminarea, valorificarea şi reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi administraţia locală, serviciul de eliminare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.